

An die Gemeinde Lügen
Dorfasse 19
39040 Lügen

Al Comune di Luson
Vicolo Dorf 19
39040 Luson



Gemeinde LÜSEN
Comune di LUSON

**Stempelmarke
marca da bollo**
(Ersatzerklärung siehe Homepage/
dichiarazione sostitutiva vedasi
homepage)
16,00 Euro
(ausgenommen bei Befreiung)
(eccetto i casi di esenzione)

BAUKONZESSION (i.S.d LG Nr. 13/1997)*
CONCESSIONE EDILIZIA (ai sensi della LP n. 13/1997)*

<input type="checkbox"/> Umschreibung/trascrizione	<input type="checkbox"/> Änderung Betreff/modifica oggetto	<input type="checkbox"/> Erneuerung der Baukonzession/ rinnovo della concessione edilizia
Beschreibung/descrizione		

Füllen Sie dieses Formular am Computer aus. Sie haben folgende Möglichkeiten das Ansuchen einzureichen:
Compili questo modulo al computer. Ha le seguenti possibilità di consegnarlo:

- 1. Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten:** ausgefülltes Formular ausdrucken, unterzeichnen und an der Servicestelle abgeben oder per Post senden
Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche: stampare il modulo compilato, firmarlo e consegnarlo al front office o inviarlo per posta
- 2. Zertifizierte E-Mail:** ausgefülltes Formular digital unterzeichnen (Antragsteller/in und Techniker/in oder nur Techniker/in, vorausgesetzt ihm/ihr wurde die *Sondervollmacht* (siehe Homepage) zur digitalen Unterzeichnung/Einreichung erteilt) und an luesen.luson@legalmail.it senden
Posta elettronica certificata: firmare digitalmente il modulo compilato (richiedente e tecnico/a oppure solo tecnico/a purché gli/le sia stato/a conferito/a la *procura speciale* (vedasi homepage) per la sottoscrizione/presentazione digitale) e inviarlo a luesen.luson@legalmail.it

Für Privatpersonen – per privati

DER/DIE UNTERFERTIGTE IL/LA SOTTOSCRITTO/A					
Vorname – nome		Nachname – cognome		Geburtsdatum – data di nascita	
Geburtsgemeinde – luogo di nascita		Steuernummer – codice fiscale		Straße – via	
Hausnr. – n. civico	PLZ – CAP	Gemeinde – Comune		Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare	
E-Mail – e-mail			Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata		

Für Körperschaften, Gesellschaften, Kondominien – per enti, società, condomini

DER/DIE UNTERFERTIGTE in seiner Eigenschaft als rechtlicher Vertreter IL/LA SOTTOSCRITTO/A in qualità di rappresentante legale					
DATEN DER KÖRPERSCHAFT/DER GESELLSCHAFT/DES KONDOMINIUMS – DATI DELL'ENTE/DELLA SOCIETÀ/DEL CONDOMINIO					
Benennung der Körperschaft/der Gesellschaft/des Kondominiums – Denominazione dell'ente/della società/del condominio					
Straße – via		Hausnr. – n. civico	PLZ – CAP	Gemeinde – Comune	
Steuernummer – codice fiscale	MwSt.-Nr. – Partita IVA	Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata			
DATEN DES RECHTLICHEN VERTRETERS – DATI DEL RAPPRESENTANTE LEGALE					
Vorname – nome		Nachname – cognome		Geburtsdatum – data di nascita	
Geburtsgemeinde – luogo di nascita		Steuernummer – codice fiscale		Straße – via	
Hausnr. – n. civico	PLZ – CAP	Gemeinde – Comune		Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare	
E-Mail – e-mail			Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata		

- * Bei **mehreren Antragstellern** müssen die ersten beiden Seiten für jeden weiteren Antragsteller ausgefüllt werden (ohne Stempelmarke)
* In caso di **più richiedenti** devono essere compilate le prime due pagine per ogni ulteriore richiedente (senza marca da bollo)

EIGENTÜMER/IN DER LIEGENSCHAFT (nur angeben falls nicht mit dem/der Antragsteller/in übereinstimmt)
PROPRIETARIO/A DELL'IMMOBILE (indicare solo se non coincide con il/la richiedente)

EINZELPERSON - PERSONA SINGOLA

Vorname – nome		Nachname – cognome		Geburtsdatum – data di nascita	
Geburtsgemeinde – luogo di nascita		Steuernummer – codice fiscale		Straße – via	
Hausnr. – n. civico	PLZ – CAP	Gemeinde – Comune		Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare	
E-Mail – e-mail			Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata		

KÖRPERSCHAFT/GESELLSCHAFT/KONDOMINIUM - ENTE/SOCIETÀ/CONDOMINIO

Benennung der Körperschaft/der Gesellschaft/des Kondominiums – Denominazione dell'ente/della società/del condominio

Straße – via		Hausnr. – n. civico	PLZ – CAP	Gemeinde – Comune	
Steuernummer – codice fiscale	MwSt.-Nr. – Partita IVA		Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata		

**DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN
DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY**

Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das **gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196** i.g.F. sowie auf die **EU-Verordnung 2016/679** i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt.
Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al **decreto legislativo 30/06/2003 n. 196** n.t.v. nonché al **Regolamento UE 2016/679** n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate.

**ERKLÄRUNGEN
DICHIARAZIONI**

Der/Die Antragsteller/in erklärt:
- dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;
- in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;
- einverstanden zu sein, Informationen über den Stand des Verfahrens per E-Mail und/oder SMS zu erhalten;
- die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein;
- dass er/sie über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden ist, in diese Einsicht genommen hat und mit dieser einverstanden ist. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Lúsen unter www.gemeinde.luesen.bz.it (Datenschutz) veröffentlicht.

Il/La richiedente dichiara:
- che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente;
- di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente;
- di acconsentire a essere informato sullo stato del procedimento via e-mail e/o via sms;
- di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto;
- di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Luson sotto www.comune.luson.bz.it (Privacy)

Alle **Mitteilungen** bezüglich dieses Verfahrens möchte ich in folgender **Sprache** erhalten:
Desidero ricevere tutte le **comunicazioni** relative al presente procedimento in **lingua**:

<input type="checkbox"/>	deutsch/tedesca
<input type="checkbox"/>	italienisch/italiana

Datum – data

Der/Die Antragsteller/in – Il/La richiedente

Datum – data

Der/Die Eigentümer/in – Il/La proprietario/a

DER/DIE PROJEKTANT/IN IL/LA PROGETTISTA			
PERSÖNLICHE DATEN – DATI PERSONALI			
Vorname – nome		Nachname – cognome	
Geburtsdatum – data di nascita	Geburtsgemeinde – luogo di nascita	Steuernummer – codice fiscale	
WOHNSITZ - RESIDENZA			
Straße – via	Hausnr. – n. civico	PLZ – CAP	Gemeinde – Comune
KONTAKTDATEN – DATI DI CONTATTO			
Telefon-/Handynr. – n. di telefono/di cellulare		E-Mail – e-mail	
Zertifizierte E-Mail – posta elettronica certificata			
BERUFSVERZEICHNIS – ALBO PROFESSIONALE			
Eingetragen im Berufsverzeichnis – iscritto all'albo professionale		Provinz – provincia	Nummer – numero

LAGE DER BAUARBEITEN UBICAZIONE DEI LAVORI			
K.G. – C.C.	Straße – via		Hausnr. – n. civico
Bp. – p.ed.	mat. Anteil. – p. mat.	B.E. – sub.	E.ZI. – P.T.
Gp. – p.f.		E.ZI. – P.T.	

Bp. – p.ed.	mat. Anteil. – p. mat.	B.E. – sub.	E.ZI. – P.T.
Gp. – p.f.		E.ZI. – P.T.	
Bp. – p.ed.	mat. Anteil. – p. mat.	B.E. – sub.	E.ZI. – P.T.
Gp. – p.f.		E.ZI. – P.T.	
Bp. – p.ed.	mat. Anteil. – p. mat.	B.E. – sub.	E.ZI. – P.T.
Gp. – p.f.		E.ZI. – P.T.	

**DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN
DISPOSIZIONI SULLA PRIVACY**

Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das **gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196** i.g.F. sowie auf die **EU-Verordnung 2016/679** i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt.

Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al **decreto legislativo 30/06/2003 n. 196** n.t.v. nonché al **Regolamento UE 2016/679** n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate.

**ERKLÄRUNGEN
DICHIARAZIONI**

Der/Die Projektant/in erklärt:

- dass die Angaben der Wahrheit entsprechen sowie feststellbar und belegbar sind – Art. 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;
- in Kenntnis zu sein, dass bei Abgabe unwahrer Erklärungen bzw. bei Erstellung oder Gebrauch von gefälschten Urkunden und Dokumenten, die vorgesehenen strafrechtlichen Sanktionen angewandt werden – Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F.;
- dass die gegenständlichen Arbeiten den genehmigten urbanistischen Leitplänen und der geltenden Bauordnung entsprechen und alle geltenden einschlägigen Bestimmungen befolgt wurden;
- dass mit gegenständlichem Eingriff die Rechte Dritter nicht verletzt werden;
- einverstanden zu sein, Informationen über den Stand des Verfahrens per E-Mail und/oder SMS zu erhalten;
- die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein;
- dass er/sie über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden ist, in diese Einsicht genommen hat und mit dieser einverstanden ist. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Lúsen unter www.gemeinde.luesen.bz.it (Datenschutz) veröffentlicht.

II/La progettista dichiara:

- che tutte le informazioni riportate corrispondono a verità e che sono accertabili/certificabili ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente;
- di essere a conoscenza delle sanzioni penali in caso di dichiarazioni false e uso di atti falsi, previste dall'articolo 76 del D.P.R. n. 445/2000 nel testo vigente;
- che le opere di cui al presente atto sono conformi agli strumenti urbanistici approvati ed al regolamento edilizio vigente e che sono state osservate tutte le norme vigenti in materia;
- che con il presente intervento non vengono violati diritti di terzi;
- di acconsentire a essere informato sullo stato del procedimento via e-mail e/o via sms;
- di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto;
- di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Luson sotto www.comune.luson.bz.it (Privacy).

Datum – data

Der/Die Projektant/in – II/La progettista
(Stempel und Unterschrift – timbro e firma)